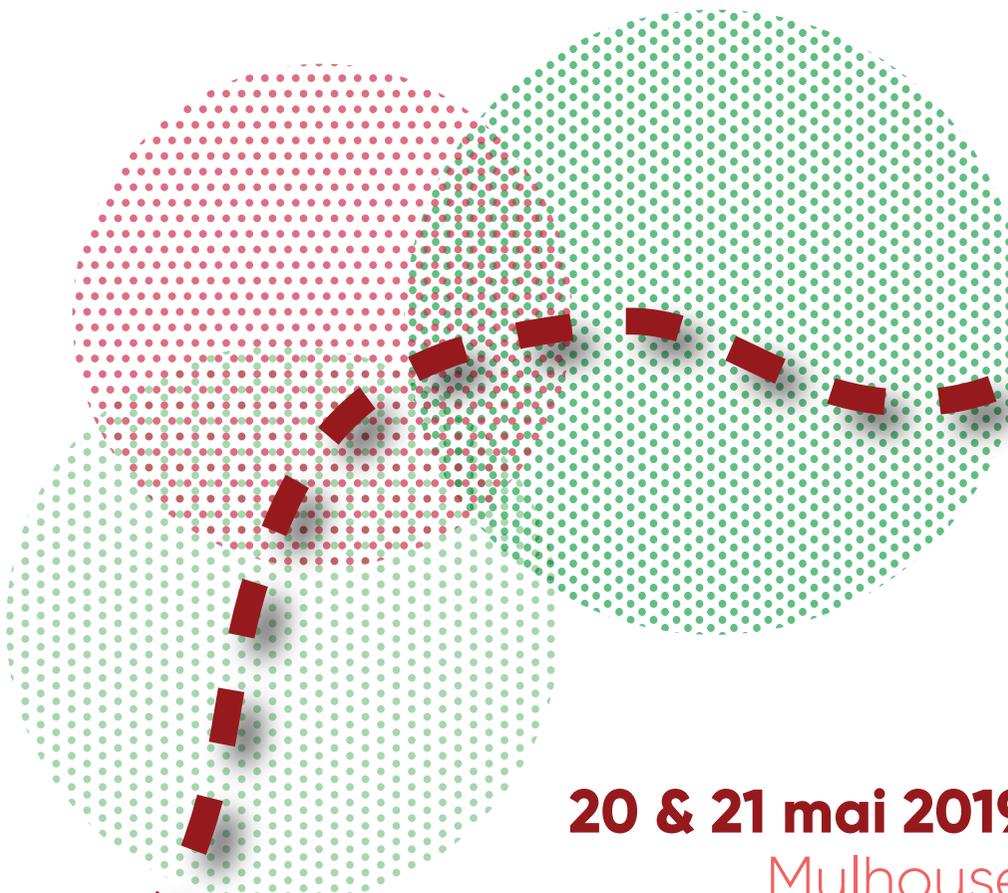


COLLOQUE INTERNATIONAL

# PRODUIRE LA CARTE

## MAKING THE MAP EINE KARTE ERSTELLEN

REPRÉSENTATIONS TRANSFRONTALIÈRES ET INTERCULTURELLES  
DE L'ANTIQUITÉ À NOS JOURS



**20 & 21 mai 2019**  
Mulhouse  
Campus Fonderie

Organisation :



Avec le soutien de :



# LUNDI 20 MAI

09:00 **Accueil et introduction**

09:30 **Cartographier la frontière en temps de guerre**

Présidence : Nicolas Verdier, EHESS & CNRS (Géographie-cités)

**La cartographie militaire des frontières au XVIIIe siècle : une pratique spécifique**

Grégoire Binois, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne (IHMC)

**La construction cartographique de la frontière austro-ottomane à l'époque moderne**

Benjamin Landais, Université d'Avignon (Centre Norbert Elias)

**Lorsque la carte crée le territoire : l'invention de l'Alsace-Lorraine**

Benoit Vaillot, Institut universitaire européen, EHESS et Université de Strasbourg (ARCHE)

11:30 **Les cartes anciennes comme arguments de la définition des territoires nationaux contemporains**

Présidence : Lars Behrisch, Universiteit Utrecht

**Cartography and constructivism in the India-China boundary dispute**

Joe Thomas Karackattu, Indian Institute of Technology, Madras

**Kartographische Darstellungen des Mittelalters in Südosteuropa als Ausdrück regionaler Nationalhistoriographien**

Nedim Rabić, Univerzitet u Sarajevu

12:30 **Déjeuner**

14:15 **Tracer des frontières politiques dans des espaces résistants**

Présidence : Léonard Dauphant, Université de Lorraine, CRULH

**Méandres du Rhin – Tracer la frontière entre la France et le pays de Bade**

Jean-Luc Arnaud, CNRS (TELEMME)

**Montagne, politique et didactique : cartographier les Alpes pour le prince au tournant des XVIe et XVIIe siècles**

Perrine Camus, Université Grenoble Alpes (LARHRA)

**L'espace transfrontalier du canton du Tessin et de la Lombardie par les reconnaissances des ingénieurs géographes d'époque napoléonienne (1796-1814)**

Valentina De Santi, Università della Svizzera italiana (Archivio del Moderno)

15:45 **Pause**

16:00 **Confrontation des représentations spatiales dans des empires et espaces coloniaux**

Présidence : Olivier Richard, Université de Strasbourg (ARCHE)

**Making Monsters, Maps and Empires: How Conquest Period Spanish and Aztecs Encoded Myth in the Cartography of the Basin of Mexico**

Kathryn Florence, Concordia University

**Grenzen am Amazonas. Verflechtungen religiöser, politischer und ethnographischer Räume in jesuitischen Missionskarten des 17. und 18. Jahrhunderts**

Irina Pawlowsky, Universität Tübingen

**A Gendered Land: English Perceptions of Sixteenth Century Ireland**

Tara S. Rider, Stony Brook University (School of Marine and Atmospheric Studies)

18:00 Projection du court métrage **Gulli's children**, de Joe Thomas Karackattu, suivi d'une discussion avec le réalisateur (Amphi 2)  
en partenariat avec le Service universitaire d'action culturelle de l'UHA

# MARDI 21 MAI

## FRONTIÈRES ET INTERCULTURALITÉ

09:00 **Cartographeur des phénomènes interculturels en contexte transfrontalier**

Présidence : Bernhard Koeppen, Universität Koblenz – Landau

**Politische Kooperation und ihre Karten. Zur Praxis der grenzüberschreitenden Kartographie**

Ulla Connor, Université du Luxembourg (IPSE)

**Cartographeur les enjeux culturels et politiques dans le Rhin supérieur dans l'Entre-Deux- Guerres**

Nicolas Le Moigne, Lycée Michel-de-Montaigne (Mulhouse) & Université de Haute-Alsace, CRESAT

**La presse dans le Rhin supérieur au tournant des XVIIIe et XIXe siècles à l'épreuve de la carte – approches méthodologiques**

Anais Nagel, Université de Strasbourg (ARCHE)

10:30 **Pause**

11:00 **Cartographeur des phénomènes interculturels en contexte transfrontalier (suite)**

**La construction de régions métropolitaines transfrontalières en Europe occidentale. Une analyse des discontinuités par cartes interprétatives en ligne**

Pauline Pupier, Université d'Artois (Discontinuités)

**La cartographie, un outil décisionnel pour la cogestion de l'espace transfrontalier Aplahoué (Bénin) – Tohou (Togo)**

Eric A. M. Tchiboza, Apollinaire C. Agbon, Université d'Abomey-Calavi (LA2GE)

12:30 **Déjeuner**

13:45 **Espaces partagés : quand la carte efface la frontière**

Présidence : Jean-Jacques Schwiien, Université de Strasbourg (ARCHIMEDE)

**Eine Karte erstellen: Die Visualisierung der Botennetze der Universität von Paris im Spätmittelalter**

Martina Hacke, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

**De la banane bleue à la grappe européenne, en passant par le poisson rouge et die rote Krake, comment (se) représente-t-on une Europe rhénane fantasmée ?**

Vincent Moriniaux, Université Paris IV Paris-Sorbonne (ENeC)

**Représentation systémique transfrontalière : un modèle par la mobilité**

Thomas Waroux, Université de Mons

**L'invention du territoire par la carte dans la Transylvanie multiculturelle**

Catherine Roth, Université de Haute-Alsace (CRESAT)

15:45 **Pause**

16:00 **La médiatisation des cartes, du musée au site internet**

Présidence : Bernard Reitel, Université d'Artois (Discontinuités)

**Cartography and Forced Migration: A Contemporary Collecting Project at the UK National Maritime Museum**

Megan Barford, National Maritime Museum, Greenwich

**Grenzüberschreitende Kartographie in landeskundlicher Perspektive. Präsentation und Vermittlung des digitalen Kartenangebots in LEO-BW**

Andreas Neuburger, Landesarchiv Baden-Württemberg

**Die Darstellung von geografischen Räumen in Ausstellungen**

Rahel Ohlberg, Universität Würzburg

## LES ESPACES TRANSFRONTALIERS DE LA CARTE AU MUSÉE

17:30

**Discussion finale**

## Résumé

Le colloque entend proposer une réflexion et des débats sur les modalités de représentation cartographique de phénomènes transfrontaliers et interculturels. Interdisciplinaire et international, il devrait encourager à penser la carte hors des frontières politiques, en proposant une réflexion articulée autour de trois axes : le temps (quelle a été la compatibilité de ces phénomènes interculturels avec les travaux de cartographie réalisés au cours de l'histoire ?), l'espace (quelles approches des phénomènes interculturels ou transfrontaliers selon les espaces d'études, de création et de diffusion des cartes ?) et la méthode (comment et pourquoi réaliser des cartes intégrant de tels phénomènes ?).

## Abstract

The conference aims to reflect on and debate the cartography of transboundary and intercultural phenomena. Through an international lens, and drawing from multiple disciplines, it ought to contribute to the conceptualisation of maps independent of political borders by inviting us to think about them across three axes: time (how compatible have intercultural phenomena and cartographic enterprises been throughout history?), space (what are the possible approaches when mapping intercultural or cross-border phenomena depending on the area of study, of creation and of diffusion of maps?), and method (how/why can making maps show such phenomena?).

## Überblick

Das Kolloquium will die Reflexion und Diskussion über die Formen kartographischer Darstellung von grenzüberschreitenden und interkulturellen Phänomenen anstoßen. Interdisziplinär und international ausgerichtet, soll es dazu ermuntern, die Karte jenseits der politischen Grenzen zu sehen, indem es zu einer verstärkten Reflexion auf drei Ebenen anregt: mit Blick auf die Zeit (d. h. mit der Frage, inwiefern interkulturelle Phänomene mit dem kartographischen Arbeiten im Laufe der Geschichte verträglich waren), mit Blick auf den Raum (d.h. mit der Frage, wie man sich interkulturellen und grenzüberschreitenden Phänomenen nähert, je nachdem was das Untersuchungsgebiet der jeweiligen Karten ist oder wo sie diese hergestellt und verbreitet worden sind) und mit Blick auf die Methode (dh. mit der Frage, wie und weshalb sind Karten zu erstellen sind, die solche Phänomene einbeziehen).

### Organisation

Régis Boulat, Université de Haute-Alsace  
[regis.boulat@uha.fr](mailto:regis.boulat@uha.fr)  
Benjamin Furst, Université de Haute-Alsace  
[benjamin.furst@uha.fr](mailto:benjamin.furst@uha.fr)  
Odile Kammerer, Université de Haute-Alsace  
[odile.kammerer@uha.fr](mailto:odile.kammerer@uha.fr)

### Comité scientifique

Lars Behrisch, Universiteit Utrecht  
Léonard Dauphant, Université de Lorraine  
Denis Eckert, CNRS  
Bernhard Köppen, Universität Koblenz-Landau  
Odile Kammerer, Université de Haute-Alsace  
Bernard Reitel, Université d'Arras  
Olivier Richard, Université de Strasbourg  
Jean-Jacques Schwien, Université de Strasbourg  
Nicolas Verdier, EHESS & CNRS

**Le colloque est organisé dans le cadre du projet Cartographie historique pour un atlas transfrontalier (CHAT) soutenu par le centre de compétences transfrontalières NovaTris**



# CRESAT



Centre de recherche sur les économies,  
les sociétés, les arts et les techniques

Centre de recherche sur les économies, les sociétés,  
les arts et les techniques  
Université de Haute-Alsace

16 rue de la Fonderie  
68093 Mulhouse Cedex

[www.cresat.uha.fr/produire-la-carte](http://www.cresat.uha.fr/produire-la-carte)